



PROGRAM PODPORY  
**ČESKÉHO  
KULTURNÍHO  
DĚDICTVÍ  
V ZAHRA NIČÍ**

## Závěrečná zpráva o působení lektorky/lektora

**Akademický rok:** 2018/19

**Destinace (země, město):** Varšava, Polsko

**Jméno, příjmení:** PhDr. Daniela Pelčáková

**Místo působení (univerzita, fakulta, příp. katedra/ústav):**

Varšavská univerzita, Fakulta polonistiky, Ústav západní a jižní slavistiky

<http://slawistyka.uw.edu.pl>

Ústav západní a jižní slavistiky nabízí jednooborové studium slavistiky se zaměřením na vybraný západoslovanský nebo jihoslovanský jazyk (a kulturu). Studenti si jako hlavní jazyk mohou zvolit jazyk český, slovenský, slovinský, chorvatský, srbský nebo bulharský. Studium je rozděleno na bakalářské (tříleté; studenti mají povinnost napsat bakalářskou práci /v polském jazyce/) a magisterské (dvouleté; je zakončeno diplomovou prací /v polském jazyce/). Informace o programu studia lze najít na <http://slawistyka.uw.edu.pl/pl/studia/program-studiow/>.

V akademickém roce 2018/19 obor slavistika, zaměření bohemistika studovalo 74 studentů bakalářského studia (1. ročník – 31 studentů /předpokládaná výstupní úroveň B1/, 2. ročník 26 studentů /úroveň B2/, 3. ročník – 17 studentů /úroveň C1/) a 15 studentů magisterského studia (1. ročník – 9 studentů /úroveň C1+/, 2. ročník – 6 studentů /úroveň C2/). Ústav také zajišťuje výuku češtiny pro ty studenty, kteří si češtinu vybrali jako volitelný cizí jazyk (lektorát B). Tito studenti se česky učí dva roky. Pak skládají zkoušku na úrovni B1 nebo B2. Jazykové kurzy pro „nebohemisty“ vedou polští lektori, já jsem se podílela na přípravě a realizaci zkoušek.

Ve všech ročnících jsou jako **povinný** předmět zařazena **lektorská cvičení** (lektorát A) - *Praktyczna nauka języka czeskiego*. Výuka probíhá podle sylabů, které připravují lektori. Cvičení jsou zaměřena na zvládnutí jazyka, literaturou, jazykovědou, historií a reáliemi se zabývají samostatné odborné přednášky a semináře. Část odborných předmětů je vedena v češtině.

Hodinová dotace cvičení:

bakalářské studium - 8 hodin týdně (1 hodina - 45 minut)

magisterské studium - 1. ročník - 6 hodin týdně, 2. ročník - 4 hodiny týdně

V tomto akademickém roce jsem měla lektorská cvičení ve 3. ročníku bakalářského studia (4 hodiny týdně), v 1. ročníku magisterského studia (6 hodin týdně) a ve 2. ročníku magisterského studia (2 hodiny týdně v zimním semestru, 4 hodiny týdně v letním semestru). Sylaby k lektorským cvičením jsou na:

<https://usosweb.uw.edu.pl/kontroler.php?action=katalog2/przedmioty/pokazPrzedmiot&kod=3005-KL5CZE>

<https://usosweb.uw.edu.pl/kontroler.php?action=katalog2/przedmioty/pokazPrzedmiot&kod=3005-KU6CZE>

<https://usosweb.uw.edu.pl/kontroler.php?action=katalog2/przedmioty/pokazPrzedmiot&kod=3005-KU8CZ>

Ve výuce používám **pracovní listy**, které si sama připravuji. Níže uvádím materiály, jež využívám.

- články z časopisů (*Týden, Respekt, Téma*) a novin, umělecké texty
- Bischofová J. a kol.: *Čeština pro středně a více pokročilé*, Praha 2007
- Bischofová J. a kol.: *Pracovní sešit k učebnici Čeština pro středně a více pokročilé*, Praha 1999
- Nekovářová A.: *Čeština pro život 2*, Praha 2012
- Čechová H. a kol.: *Chcete ještě lépe mluvit česky?, 2. díl*, Liberec 1996
- Trnková A.: *Cvičení z české mluvnice*, Praha 1994
- Trnková A.: *Textová cvičebnice českého jazyka, 2. díl*, Praha 1994
- Parolková O.: *Czech for Foreigners, Advanced level*, Praha 2006
- rozhlasové pořady

Kromě lektorských cvičení jsem v 1. ročníku magisterského studia v letním semestru vyučovala předmět **Psaní textů v českém jazyce** (2 hodiny týdně). Tento předmět v programu pro příští akademický rok není.

Základní pracovní úvazek lektora v průběhu akademického roku je 540 vyučovacích hodin, tj. 18 hodin týdně. Letos jsem učila 16 hodin v zimním semestru a 20 hodin v letním semestru. Povinností lektora je vypsát **konzultační hodiny** – 2 hodiny týdně. Studentům jsem samozřejmě k dispozici i mimo stanovené hodiny. Podílela jsem se na přípravě a realizaci certifikovaných zkoušek B1 a B2 organizovaných Varšavskou univerzitou. Lektor obvykle pomáhá při realizaci certifikovaných zkoušek (úroveň A1 - C1), které pro Varšavskou univerzitu zajišťuje ÚJOP. V akademickém roce 2018/19 se tyto zkoušky pro nedostatek zájemců nekonaly. Organizovala jsem školní kolo mezinárodní překladatelské soutěže a školní kolo mezinárodní soutěže prezentací. Obě soutěže byly vyhlášeny ÚJOP.

Studenti bohemistiky mohli během akademického roku navštívit řadu **akcí týkajících se české kultury**. Většinu z nich organizuje České centrum ve Varšavě. Jako příklad uvádím tzv. filmové středy (promítání českých filmů první středu v měsíci, úvodní slovo připravují pracovníci ústavu), Česko-polské literární jaro 2019, České dny v rámci Mezinárodního varšavského festivalu nebo překladatelský seminář. Přímo

v Ústavu západní a jižní slavistiky se konaly dvě besedy s českými spisovateli – s Terezou Boučkovou a Jaroslavem Rudišem. O kulturních akcích studenty průběžně informuji.

Studenti slavistiky se rovněž účastní vědeckého života a pravidelně pořádají setkání s učiteli institutu v rámci vědeckého kroužku *Koło naukowe Slawistów*, jehož členy se mohou stát všichni studenti Varšavské univerzity.

V listopadu 2018 proběhl týdenní **integrační kurz** určený pro všechny studenty 1. ročníku. Kromě studentů češtiny se ho zúčastnili také studenti slovinštiny a chorvatštiny. Byl uhrazen z grantu, o který už v minulém akademickém roce požádala moje kolegyně Teresa Piotrowska-Małek.

Technické zázemí na pracovišti:

- 2 počítače (v kabinetu lektorů, pro 4 osoby)
- tiskárna, kopírka, skener (na patře, společné pro všechny pracovníky)
- 2 CD přehrávače

Všechny učebny jsou vybaveny počítačem (s připojením k internetu) a dataprojektorem, ve třech učebnách jsou interaktivní tabule, jedna učebna je zařízena jako jazyková laboratoř. Studentům a pedagogům slouží oborová knihovna a studovna.

Ubytování poskytuje zaměstnavatel v univerzitním hotelu Sokrates (Smyczkowa 9, 02 – 678 Warszawa). Základní variantu hradí zaměstnavatel – jedná se o jednopokojový byt (23 m<sup>2</sup>) s koupelnou, bez samostatné kuchyně - lednička, dřez a deska s elektrickým vařičem jsou umístěny v malé předsíni (bez okna a odvětrávání, v některých bytech chybí skříňky na potraviny). Dále je k dispozici dvoupokojový byt (32 m<sup>2</sup>) s koupelnou a samostatnou kuchyní – část nájmu hradí zaměstnavatel, část lektor. Lze také bydlet ve třípokojovém bytě (50 m<sup>2</sup>) s koupelnou, kuchyní a předsíní – opět část nájmu hradí zaměstnavatel, část lektor. Hotel neprošel rekonstrukcí a zařízení bytů je zastaralé, je proto potřeba počítat s nižším standardem poskytovaného bydlení a s případnou investicí do dodatečného vybavení bytu. V hotelu se lze připojit k WiFi.

Praha 27. července 2019

PhDr. Daniela Pelčáková